

# REMONTÉES MÉCANIQUES

## SKI LIFTS

### DOMAINE SKIABLE DES PORTES DU SOLEIL

The Portes du Soleil ski area

		Du / From 20/12/08 Au / Until 03/04/09			15% de réduction jusqu'au 19/12/08 et à partir du 4/04/09 / 15% discount until 19/12/08 and from 04/04/09		
Prix en euro / Inclusive price in euros							
Jour / Day	Adulte / Adult	Enfant <sup>(1)</sup> / Child <sup>(1)</sup>	Senior <sup>(2)</sup>	Adulte / Adult	Enfant <sup>(1)</sup> / Child <sup>(1)</sup>	Senior <sup>(2)</sup>	
1/2	29	19	23	25	16	20	
11h <sup>(3)</sup> (11 am) <sup>(3)</sup>	35	23	28	30	20	24	
1	39	26	31	33	22	26	
1 1/2	67	45	54	57	38	46	
2	76	51	61	65	43	52	
3	108	72	86	92	61	73	
4	139	93	111	118	79	94	
5	168	113	134	143	96	114	
5 x 1/2	145	95	115	125	80	100	
5 x 1	195	130	155	165	110	130	
6	200	134	160	170	114	136	
7	225	151	180	191	128	153	
8	248	166	198	211	141	168	
9	270	181	216	230	154	184	
10	289	194	231	246	165	196	
11	308	206	246	262	175	209	
12	324	217	259	275	184	220	
13	340	228	272	289	194	231	
14	355	238	284	302	202	241	
15	369	247	295	314	210	251	
16	383	257	306	326	218	260	
17	395	265	316	336	225	269	
18	407	273	326	346	232	277	
19	417	279	334	354	237	284	
20	427	286	342	363	243	291	
21	436	292	349	371	248	297	
22	445	298	356	378	253	303	
23	453	304	362	385	258	308	
24	461	309	369	392	263	314	
25	470	315	376	400	268	320	
26	478	320	382	406	272	325	
27	486	326	389	413	277	331	
28	495	332	396	421	282	337	
29	503	337	402	428	286	342	
30	511	342	409	434	291	348	
saison / season	760	509	608	-	-	-	
saison indigène / season pass for locals*	600	402	480	-	-	-	

#### Le forfait « Mains Libres » / The « Hands Free » lift pass

L'ensemble du domaine skiable des Portes du Soleil est équipé d'un système de contrôle d'accès « Mains Libres ». Plus de confort et de rapidité grâce à une carte à puce qui « lit » le forfait à distance, sans contact, même s'il reste dans votre poche, et déclenche automatiquement l'ouverture des tourniquets. Ce service nécessite l'acquisition d'une carte rechargeable et réutilisable les années suivantes (3 €).

The entire Portes du Soleil ski area is fitted with a « Hands Free » access control system. More speed less hassle thanks to a smart card which « reads » the pass at distance, even if it remains in your pocket, and automatically triggers the opening of the turnstile gates. This service requires the purchase of a rechargeable and reusable card (3 €).

#### Achat des forfaits en ligne / Buy your lift pass online

Pour gagner du temps, achetez votre forfait en ligne - par paiement sécurisé - et évitez l'attente aux caisses le jour d'arrivée, le forfait se chargeant automatiquement sur votre carte « Mains Libres » lors du 1<sup>er</sup> passage aux remontées mécaniques. [www.avoriaz.com](http://www.avoriaz.com), rubrique « ski » puis « forfaits ». To gain time, buy your pass online - via secure payment - and avoid waiting at the cash desks on arrival. The pass loads automatically on your « Hands Free » card at the time of your 1st passage on a ski lift. [www.avoriaz.com](http://www.avoriaz.com), heading « snowsports » then « lift passes ».

<sup>(1)</sup>Moins de 5 ans : gratuit. Moins de 16 ans : tarif enfant (carte d'identité obligatoire à partir de 12 ans). <sup>(2)</sup>Senior : 61 ans et plus. \*Personne domiciliée en Haute-Savoie (carte d'identité faisant foi), ou résidents secondaires dans les stations françaises des Portes du Soleil. <sup>(3)</sup>A partir de 11 heures.

<sup>(1)</sup>Under 5 years: free. Under 16 years: child tarif (proof of ID compulsory card from 12 years onwards). <sup>(2)</sup>Senior: 60 years and over. \*Person living in Haute-Savoie (proof of ID), or with holiday homes in the French resorts of the Portes du Soleil. <sup>(3)</sup>Starting 11 am.



### DOMAINE SKIABLE D'AVORIAZ

The Avoriaz ski area

SERMA (société d'Exploitation des Remontées Mécaniques d'Avoriaz) :

Place du Téléphérique - F-74110 AVORIAZ 1800 / SERMA

(Avoriaz ski lift operating company) : Place du Téléphérique - F-74110 AVORIAZ

Tél. : +33 (0)4 50 74 02 15 - Fax : +33 (0)4 50 74 01 45 - [www.avoriaz.com](http://www.avoriaz.com)



Prix en euro / Inclusive prices in euros	Adulte / Adult	Enfant <sup>(1)</sup> / Child <sup>(1)</sup>	Senior <sup>(2)</sup>
1/2 jour / half-day	26	18	21,50
1 jour / day	32,80	22	25,30
2 jours / days	60	40,50	47
Débutant 1/2 jour / beginner 1/2 day	16,90	16,90	16,90
Débutant 1 jour / beginner 1 day	21	21	21
Débutant 2 jours / beginner 2 days	41	41	41
Snowboard 1 jour / snowboard 1 day	17,90	17,90	17,90
Snowboard 2 jours / snowboard 2 days	33,80	33,80	33,80
Téléphérique 1 trajet / cable car 1 journey	7	5,35	7
Téléphérique A.R. / cable car return journey	11,40	8,60	11,40
Télécabine A.R. / gondola return journey	8,10	6,10	8,10
Carte à 12 points / 12 point card	8,90	8,90	8,90
Carte à 50 points / 50 point card	24,60	24,60	24,60
Carte à 100 points / 100 point card	44,60	44,60	44,60
6 jours piétons - fondeurs / 6 days pedestrian-cross country skier	77,90	77,90	77,90
1 jour le samedi / 1 day saturday	22	22	22
2 jours week-end (samedi+dimanche) / 2 day week-end (Saturday+Sunday)	40	40	40